

THE ORDINATION *and* CONSECRATION *of*
ANTONIO JOSÉ GALLARDO LUCENA
as EIGHTH BISHOP *of the* EPISCOPAL
DIOCESE *of* LOS ANGELES

SATURDAY, JULY 11, 2026 • 10:00 A.M. • THE FEAST OF ST. BENEDICT OF NURSIA
ALL SAINTS CHURCH, PASADENA



LA ORDENACIÓN *y* CONSAGRACIÓN *de*
ANTONIO JOSÉ GALLARDO LUCENA
como el OCTAVO OBISPO *de la* DIÓCESIS
EPISCOPAL *de* LOS ÁNGELES

SÁBADO, 11 DE JULIO, 2026 • 10:00 A.M. • LA FIESTA DE SAN BENITO DE NURSIA
IGLESIA TODOS LOS SANTOS, PASADENA



We acknowledge that All Saints Church sits on the land of the Tongva people, who are the original caretakers of Tovaangar, the land spanning LA County and the California Channel Islands.

The Tongva people continue to remain in relationship with these lands through ceremony, culture, and stewardship. With gratitude to them we commit to being good guests upon the land.

Reconocemos que la Iglesia Todos los Santos se encuentra en las tierras del pueblo Tongva, los guardianes originales de Tovaangar, la tierra que abarca el Condado de Los Ángeles y las Islas del Canal de California. El pueblo Tongva continúa manteniendo su relación con estas tierras a través de la ceremonia, la cultura y la mayordomía. Con gratitud hacia ellos, nos comprometemos a ser buenos huéspedes en esta tierra.



THE ORDINATION AND
CONSECRATION OF
THE REVEREND DOCTOR

LA ORDENACIÓN Y
CONSAGRACIÓN DE
EL REVERENDO DOCTOR

ANTONIO JOSÉ GALLARDO LUCENA

TO THE SACRED ORDER OF
BISHOPS TO BE THE
EIGHTH BISHOP OF
THE EPISCOPAL DIOCESE
OF LOS ANGELES

A LA SAGRADA ORDEN DE
LOS OBISPOS PARA SER EL
OCTAVO OBISPO DE
LA DIÓCESIS EPISCOPAL
DE LOS ÁNGELES

SATURDAY, JULY 11, 2026

SÁBADO, 11 DE JULIO, 2026

ALL SAINTS CHURCH,
PASADENA

IGLESIA TODOS LOS SANTOS,
PASADENA

ORDINATION & CONSECRATION OF THE 8TH BISHOP OF LOS ANGELES

ORDENACIÓN Y CONSAGRACIÓN DEL OCTAVO OBISPO DE LOS ÁNGELES

The morning will begin on the lawn outside the sanctuary with a performance by the traditional Korean drumming group from St. James in-the-City, Los Angeles.

La mañana comenzará en el jardín frente al santuario con una presentación del grupo tradicional de percusión coreana de San Santiago en la Ciudad, Los Ángeles.

PRELUDE MUSIC

MÚSICA DE PRELUDIO

Festival Toccata – Percy Fletcher (1879-1932)

Rhosymedre – Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

高山流水 (Mountain Stream) – Traditional Chinese (Pre-Qin Dynasty Period)

아리랑 (Arirang) – Korean traditional, arr. by Peter Schindler

Symphony V: Toccata – Charles-Marie Widor (1844-1937)

PRAYER IN THE FOUR SACRED DIRECTIONS

ORACIÓN EN LAS CUATRO DIRECCIONES SAGRADAS

The service begins with prayer in the four sacred directions. The prayers are led by “First Women Gather Around the Fire,” supported by the Episcopal Diocese of Los Angeles to offer cultural connections and leadership development for urban Indigenous women.

El servicio comienza con una oración en las cuatro direcciones sagradas. Las oraciones son presididas por «First Women Gather Around the Fire» («Las Primeras Mujeres se Reúnen Alrededor del Fuego»), apoyado por la Diócesis Episcopal de Los Ángeles para ofrecer conexiones culturales y desarrollo de liderazgo para mujeres indígenas urbanas.

The Rev. Canon Dr. Mary Crist (Amskapi Pikuni)

Rachel Fernandez (Akimel O’odham Tribe of Arizona)

Michele Mayo (Inuk Navajo Mongolian)

Kathleen Dvorak Ashelford (Cheyenne River Lakota)

Sewa Valencia (Yaqui/Yoeme), Sisters Of The One Drum

LAND ACKNOWLEDGEMENT

The Rev. Tim Rich, Priest-in-Charge, All Saints Church, Pasadena

The congregation will observe a moment of silence in honor of the victims of the powerful earthquakes that struck Venezuela on June 24.

RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

El Rev. Tim Rich, Sacerdote Encargado, Iglesia Todos los Santos, Pasadena

La congregación guardará un minuto de silencio en honor a las víctimas de los poderosos terremotos que sacudieron Venezuela el 24 de junio.

PROCESSIONAL

Praise My Soul

PROCESIONAL

Que mi Alma Alabe

Unison or harmony

1 Praise, my soul, the King of hea - ven; to his feet thy tri - bute bring;
2 Praise him for his grace and fa - vor to his peo - ple in dis - tress;
3 Fa - ther - like he tends and spares us; well our fee - ble frame he knows;
4 An - gels, help us to a - dore him; ye be - hold him face to face;

ran-somed, healed, re - stored, for - giv - en, ev - er - more his prais - es sing:
praise him still the same as ev - er, slow to chide, and swift to bless:
in his hand he gen - tly bears us, res - cues us from all our foes.
sun and moon, bow down be - fore him, dwell - ers all in time and space.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Praise the ev - er - last - ing King.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Glo - rious in his faith - ful - ness.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Wide - ly yet his mer - cy flows.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Praise with us the God of grace.

The people standing, the Bishop says

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

THE PRESENTATION

The bishops and people sit. Representatives of the diocese, both Priests and Lay Persons, standing before the Presiding Bishop, present the bishop-elect, saying

Sean, Bishop in the Church of God, the clergy and people of the Diocese of Los Angeles, trusting in the guidance of the Holy Spirit, have chosen Antonio José Gallardo Lucena to be a bishop and chief pastor.

We therefore ask you to lay your hands upon him and in the power of the Holy Spirit to consecrate him a bishop in the one, holy, catholic, and apostolic Church.

The Presiding Bishop then directs that testimonials of the election be read.

Testimonial of Election — The Rev. Dr. Kate Cress, President of the Diocesan Standing Committee

El pueblo, de pie. El Obispo declara

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA PRESENTACIÓN

Los obispos y el pueblo toman asiento. Representantes de la diócesis, incluyendo presbíteros, y gente laica, de pie frente al obispo presidente, presentan a la persona electa con estas palabras

Sean, obispo en la Iglesia de Dios: El clero y el pueblo de la Diócesis de Los Ángeles, confiando en la guía del Espíritu Santo, han elegido a Antonio José Gallardo Lucena para que sea obispo y pastor principal.

Por tanto, te pedimos que le impongas las manos y, en el poder del Espíritu Santo, lo consagres obispo en la Iglesia, una, santa, católica y apostólica.

El obispo presidente entonces indica que se lean testimonios de la elección.

Testimonio de elección — La Rev. Dra. Kate Cress, Presidenta del Comité Permanente Diocesano

Canonical Testimonial — Ms. Catherine Helm, Interim Chancellor of the Diocese of Los Angeles

Evidence of Ordination — The Rev. Lyn Crow and Ms. Cameron Johnson, Commission on Ministry

Consents of the Standing Committees — Ms. Julia Ayala Harris, President of the House of Deputies

Consent of the Bishops — The Rt. Rev. Kimberly Lucas, Secretary of the House of Bishops

When the reading of the testimonials is ended, the Presiding Bishop requires the following promise from the Bishop-elect:

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, I, Antonio José Gallardo Lucena, chosen Bishop of the Church in Los Angeles, solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of the Episcopal Church.

The Bishop-elect then signs the above Declaration in the sight of all present. The witnesses add their signatures.

All stand.

The Presiding Bishop then says the following, or similar words, and asks the response of the people

Testimonio canónico — Sra. Catherine Helm, Canciller interina de la Diócesis de Los Ángeles

Prueba de ordenación — La Revda. Lyn Crow y Sra. Cameron Johnson, Comisión del Ministerio

Consentimientos de los Comités Permanentes — Sra. Julia Ayala Harris, Presidenta de la Cámara de Diputados

Consentimiento de los obispos — La Rvdma. Kimberly Lucas, secretaria de la Cámara de Obispos

Al terminar la lectura de los testimonios, el obispo presidente exige la siguiente promesa del obispo electo:

En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, yo, Antonio José Gallardo Lucena, elegido obispo de la Iglesia en Los Ángeles, declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y el Nuevo Testamento son la palabra de Dios y contienen todo lo necesario para la salvación; y me comprometo solemnemente a ceñirme a la doctrina, disciplina y adoración de la Iglesia Episcopal.

Entonces el obispo electo firma la declaración ante la vista de todos los presentes. Los testigos también firman.

Todos de pie.

Entonces el obispo presidente hace la siguiente declaración, o una similar, y le pide al pueblo que responda

Brothers and sisters in Christ Jesus, you have heard testimony given that Antonio José Gallardo Lucena has been duly and lawfully elected to be a bishop of the Church of God to serve in the Diocese of Los Angeles.

You have been assured of his suitability and that the Church has approved him for this sacred responsibility.

Nevertheless, if any of you know any reason why we should not proceed, let it now be made known.

If no objection is made, the Presiding Bishop continues

Is it your will that we ordain Antonio a bishop?

The People respond in these words

That is our will.

The Presiding Bishop says

Will you uphold Antonio as bishop?

The People respond in these words

We will.

The Presiding Bishop then says

The Scriptures tell us that our Savior Christ spent the whole night in prayer before he chose and sent forth his twelve apostles.

Likewise, the apostles prayed before they appointed Matthias to be one of their number.

Let us, therefore, follow their examples, and offer our prayers to Almighty God before we ordain Antonio for the work to which we trust the Holy Spirit has called him.

Hermanos y hermanas en Cristo Jesús: Acaban de oír testimonio de que Antonio José Gallardo Lucena ha sido elegido, de forma legal y debida, obispo de la Iglesia de Dios para servir en la Diócesis de Los Ángeles.

Se les ha asegurado que es idóneo y que la Iglesia lo ha aprobado para esta responsabilidad sagrada.

Sin embargo, si alguien de entre ustedes conociera algún motivo por el que no deberíamos proceder, que lo manifieste en voz alta.

Si no se presentaran objeciones, el obispo presidente continúa

¿Es su deseo que ordenemos a Antonio obispo?

El pueblo responde con estas palabras

¡Ese es nuestro deseo!

El obispo presidente dice

¿Sostendrán a Antonio como obispo?

El pueblo responde con estas palabras

Así lo haremos.

Entonces el obispo presidente dice

Las Sagradas Escrituras nos dicen que Cristo nuestro Salvador pasó toda la noche en oración antes de elegir y enviar a sus doce apóstoles.

Asimismo, los apóstoles oraron antes de designar a Matías a ser uno más de ellos.

Siguiendo, por lo tanto, esos ejemplos, oremos a Dios Todopoderoso antes de ordenar a Antonio, confiando en que el Espíritu Santo lo ha llamado para esta obra.

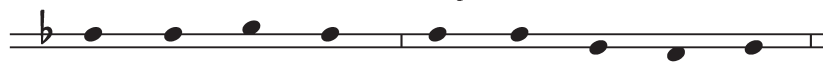
THE LITANY FOR ORDINATIONS

The litany will begin in English, and alternate between English and Spanish.

LETANÍA PARA ORDENACIONES

La letanía comenzará en inglés y alternará entre inglés y español.

Cantor *People*



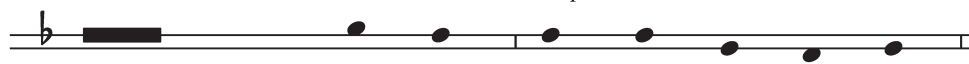
God the Fa - ther, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



God the Son, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



God the Holy Spir - it, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



Holy Trini - ty, one God, Have mer - cy on us.

Cantor *People*



We pray to you, Lord Christ. Lord, hear our prayer.

Cantor



For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming,

People



we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.

Setting: Ver. *Hymnal* 1982.
© 1985, The Church Pension Fund.

For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Sean, our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For Antonio, chosen bishop in your Church, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That he may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

That by the indwelling of the Holy Spirit he may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For his family and the members of his community, that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.

Por todos los miembros de la Iglesia en su vocación y ministerio, que puedan servirte con una vida santa y veraz, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por Sean, nuestro obispo presidente, y por todos los obispos, presbíteros y diáconos, que estén llenos de tu amor, tengan hambre de la verdad y sientan sed de la rectitud, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por Antonio, que ha sido elegido obispo en tu iglesia, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Que pueda cumplir fielmente los deberes de este ministerio, edificar tu iglesia y glorificar tu nombre, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Que el Espíritu Santo, como continuo huésped, lo sostenga y aliente a perseverar hasta el fin, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por su familia y los miembros de su comunidad, que se atavíen de toda virtud cristiana, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes viven honrando a Dios, y en ti creen, Señor Jesucristo, para que se acaben nuestras divisiones y seamos unidos como tú y el Padre son uno, te rogamos, Señor.

Lord, hear our prayer.

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those in positions of public trust, that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Señor, escucha nuestra oración.

Por la misión de la iglesia, para que en fiel testimonio proclame la buena noticia hasta los confines de la tierra,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes todavía no creen, y por quienes han perdido su fe, que puedan recibir la luz del evangelio,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por la paz del mundo, para que crezca entre los pueblos un espíritu de respeto y tolerancia,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes ocupan cargos públicos, para que hagan justicia y promuevan la dignidad y libertad de toda persona,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por tu bendición sobre toda labor humana y por el uso debido de la abundancia de la creación, para liberar al mundo de la pobreza, el hambre y las calamidades,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por toda persona pobre, perseguida, enferma y sufriente; por refugiados, prisioneros, y toda persona en peligro; que hallen alivio y protección,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal,
we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Rejoicing in the fellowship of the ever-blessed Virgin Mary, blessed Benedict and all the saints, let us commend ourselves, and one another,

Por nosotros mismos; por el perdón de nuestros pecados, y por la gracia del Espíritu Santo para nuestras vidas,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes que han muerto en la comunión de tu Iglesia y por las personas cuya fe solo tú conoces; que, con todos los santos y santas, libres de penas y aflicciones, puedan descansar en vida eterna,
te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

En jubilosa comunión con la bienaventurada Virgen María, bendito Benito y todos tus santos y santas, encomendémonos unos a otros,

People

and all our life to Christ our God. To you, O Lord our God.

Cantor People Cantor and People

Lord, have mer - cy, Christ, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

COLLECT OF THE DAY

Presiding Bishop: The Lord be with you.

People: And also with you.

Presiding Bishop: Let us pray.

COLECTA DEL DÍA

Obispo presidente: El Señor esté con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Obispo presidente: Oremos.

Gracious God, whose service is perfect freedom and in whose commandments there is nothing harsh nor burdensome, grant that we with your servant Benedict, may listen with attentive minds, pray with fervent hearts, and serve you with willing hands so that we live at peace with one another and in obedience to thy Word, Jesus Christ our Lord, who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, now and for ever. **Amen.**

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquility the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

THE MINISTRY OF THE WORD

THE FIRST READING

Reader: A reading from the first book of Kings.

² The word of the Lord came to him, saying,

³ 'Go from here and turn eastwards, and hide yourself by the Wadi Cherith, which is east of the Jordan.

⁴ You shall drink from the wadi, and I have commanded the ravens to feed you there.'

Dios misericordioso, cuyo servicio es la libertad perfecta y en cuyos mandamientos no hay nada áspero ni pesado, concédenos que con tu siervo Benito, podamos escuchar con mentes atentas, orar con corazones fervientes y servirte con manos dispuestas para que vivamos en paz los unos con los otros y en obediencia a tu Palabra, mediante Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira clemente a tu Iglesia, este asombroso y sagrado misterio. En tu providencia eficaz, realiza en calma tu plan de salvación. Que el mundo vea y sepa que todo lo caído está siendo levantado, todo lo envejecido, renovado, y todo se va perfeccionando mediante aquel por quien todo fue hecho, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y siempre.

Amén.

EL MINISTERIO DE LA PALABRA

LA PRIMERA LECTURA

Lector: Lectura del primer libro de Reyes.

² Por eso el Señor le dijo a Elías: ³ «Vete de aquí, hacia el oriente, y escóndete en el arroyo Querit, que está al oriente del Jordán.

⁴ Allí podrás beber agua del arroyo, y he ordenado a los cuervos que te lleven comida.»

⁵ So he went and did according to the word of the Lord; he went and lived by the Wadi Cherith, which is east of the Jordan.

⁶ The ravens brought him bread and meat in the morning, and bread and meat in the evening; and he drank from the wadi.

— 1 Kings 17:2-6

Reader: The Word of the Lord.

***People:* Thanks be to God.**

THE PSALM

Psalm 4:1-5

¹ Answer me when I call, O God, defender of my cause; *

you set me free when I am hard-pressed;
have mercy on me and hear my prayer.

² “You mortals, how long will you dishonor my glory; *

how long will you worship dumb idols
and run after false gods?”

³ Know that the Lord does wonders for the faithful; *

when I call upon the Lord, he will hear me.

⁴ Tremble, then, and do not sin; *

speak to your heart in silence upon your bed.

⁵ Offer the appointed sacrifices *

and put your trust in the Lord.

⁵ Elías hizo lo que el Señor le ordenó, y fue y se quedó a vivir junto al arroyo Querit, al oriente del río Jordán.

⁶ Y los cuervos le llevaban pan y carne por la mañana y por la tarde. El agua la bebía del arroyo.

— 1 Reyes 17:2-6

Lector: Palabra del Señor.

***Pueblo:* Demos gracias a Dios.**

EL SALMO

Salmo 4:1-5

¹ Dios y defensor mío,
¡contéstame cuando te llame! *

Tú, que en mi angustia me diste alivio,
¡ten compasión de mí y escucha mi oración!

² Ustedes, que se creen grandes señores,
¡hasta cuándo ofenderán mi honor? *

¡hasta cuándo desearán y buscarán
lo que no tiene sentido, lo que sólo es falsedad?

³ Sepan que el Señor prefiere al hombre que le es fiel; *

sepan que el Señor me escucha cuando lo llamo.

⁴ ¡Tiemblen y no pequen más! *

Ya acostados, y en silencio, examinen su propia conciencia;

⁵ ofrezcan sacrificios sinceros

y confíen en el Señor.

THE EPISTLE

Reader: A reading from the letter to the Philippians.

¹² Therefore, my beloved, just as you have always obeyed me, not only in my presence, but much more now in my absence, work out your own salvation with fear and trembling;

¹³ for it is God who is at work in you, enabling you both to will and to work for his good pleasure.

¹⁴ Do all things without murmuring and arguing, ¹⁵ so that you may be blameless and innocent, children of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, in which you shine like stars in the world.

¹⁶ It is by your holding fast to the word of life that I can boast on the day of Christ that I did not run in vain or labour in vain.

¹⁷ But even if I am being poured out as a libation over the sacrifice and the offering of your faith, I am glad and rejoice with all of you— ¹⁸ and in the same way you also must be glad and rejoice with me.

— Philippians 2:12-18

Reader: The Word of the Lord.

***People:* Thanks be to God.**

LA EPÍSTOLA

Lector: Lectura de la carta a los Filipenses.

¹² Por tanto, mis queridos hermanos, así como ustedes me han obedecido siempre, y no sólo cuando he estado entre ustedes, obedézcanme más ahora que estoy lejos. Hagan efectiva su propia salvación con profunda reverencia;

¹³ pues Dios, según su bondadosa determinación, es quien hace nacer en ustedes los buenos deseos y quien los ayuda a llevarlos a cabo.

¹⁴ Háganlo todo sin murmuraciones ni discusiones, ¹⁵ para que nadie encuentre en ustedes culpa ni falta alguna, y sean hijos de Dios sin mancha en medio de esta gente mala y perversa. Entre ellos brillan ustedes como estrellas en el mundo,

¹⁶ manteniendo firme el mensaje de vida. Así, cuando venga Cristo, yo podré sentirme orgulloso de ustedes, sabiendo que no he corrido ni trabajado en vano.

¹⁷ Y aunque mi propia vida sea sacrificada para completar la ofrenda que ustedes hacen a Dios por su fe, yo me alegro y comparto esa alegría con todos ustedes. ¹⁸ Alégrense ustedes también, y tomen parte en mi alegría.

— Filipenses 2:12-18

Lector: Palabra del Señor.

***Pueblo:* Demos gracias a Dios.**

SEQUENCE ANTHEM

We've Come This Far by Faith

Sung by All Saints Canterbury and
Coventry Choirs with soloist Angie Fisher.

THE GOSPEL

Deacon: The Holy Gospel of our Lord Jesus
Christ according to Luke.

***People:* Glory to you, Lord Christ.**

²⁶ 'Whoever comes to me and does not
hate father and mother, wife and children,
brothers and sisters, yes, and even life itself,
cannot be my disciple.

²⁷ Whoever does not carry the cross and
follow me cannot be my disciple. ²⁸ For
which of you, intending to build a tower,
does not first sit down and estimate the cost,
to see whether he has enough to complete
it?

²⁹ Otherwise, when he has laid a foundation
and is not able to finish, all who see it
will begin to ridicule him, ³⁰ saying, "This
fellow began to build and was not able to
finish." ³¹ Or what king, going out to wage
war against another king, will not sit down
first and consider whether he is able with
ten thousand to oppose the one who comes
against him with twenty thousand?

³² If he cannot, then, while the other is still
far away, he sends a delegation and asks for
the terms of peace. ³³ So therefore, none of
you can become my disciple if you do not
give up all your possessions.

— Luke 14:26-33

CÁNTICO DE SECUENCIA

Hemos Llegado Aquí por Fe

Cantado por los Coros de Canterbury y
Coventry de Todos los Santos con la solista
Angie Fisher.

EL EVANGELIO

Diácona: El Santo Evangelio de nuestro
Señor Jesucristo según San Lucas.

***Pueblo:* Gloria a ti, Cristo Señor.**

²⁶ «Si alguno viene a mí y no me ama más
que a su padre, a su madre, a su esposa, a
sus hijos, a sus hermanos y a sus hermanas,
y aun más que a sí mismo, no puede ser mi
discípulo.

²⁷ Y el que no toma su propia cruz y me
sigue, no puede ser mi discípulo. ²⁸ Si alguno
de ustedes quiere construir una torre, ¿acaso
no se sienta primero a calcular los gastos,
para ver si tiene con qué terminarla?

²⁹ De otra manera, si pone los cimientos
y después no puede terminarla, todos los
que lo vean comenzarán a burlarse de él, ³⁰
diciendo: "Este hombre empezó a construir,
pero no pudo terminar." ³¹ O si algún rey
tiene que ir a la guerra contra otro rey,
¿acaso no se sienta primero a calcular si con
diez mil soldados puede hacer frente a quien
va a atacarlo con veinte mil?

³² Y si no puede hacerle frente, cuando
el otro rey esté todavía lejos, le mandará
mensajeros a pedir la paz. ³³ Así pues,
cualquiera de ustedes que no deje todo lo
que tiene, no puede ser mi discípulo.

— Lucas 14:26-33

Deacon: The Gospel of the Lord.

People: Praise to you, Lord Christ.

THE SERMON

The Rev. Norma Guerra, Rector Emergent,
St. Paul's Episcopal Church in Tustin

ANTHEM

Turn

From The Book of Rounds

Music by Emil Adler

Lyrics by Julie Flanders

Arranged by Keiji Ishiguri

Sung by the All Saints Children's and Youth
Choirs and the Church of Our Saviour
Chapel Choir

Diácona: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

La Revda. Norma Guerra, Rectora
Emergente, Iglesia Episcopal de San Pablo
en Tustín

CÁNTICO

Vuélvete

De El Libro de las Rondas

Música de Emil Adler

Letra de Julie Flanders

Arreglada por Keiji Ishiguri

Cantado por el Coro Infantil de Iglesia
Todos los Santos y el Coro de la Capilla de
la Iglesia de Nuestro Salvador

If you need a world to belong to

Look around

You're already home

And what you seek

You've already found

Turn around to me

You will see

No reason to be lonely

THE EXAMINATION

All now sit, except the bishop-elect, who stands facing the bishops. The Presiding Bishop addresses the bishop-elect

My brother, the people have chosen you and have affirmed their trust in you by acclaiming your election.

A bishop in God's holy Church is called to be one with the apostles in proclaiming Christ's resurrection and interpreting the Gospel, and to testify to Christ's sovereignty as Lord of lords and Kings of kings.

You are called to guard the faith, unity, and discipline of the Church; to celebrate and to provide for the administration of the sacraments of the New Covenant; to ordain priests and deacons and to join in ordaining bishops; and to be in all things a faithful pastor and wholesome example for the entire flock of Christ.

With your fellow bishops you will share in the leadership of the Church throughout the world. Your heritage is the faith of patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, and those of every generation who have looked to God in hope. Your joy will be to follow him who came, not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many.

Are you persuaded that God has called you to the office of bishop?

Answer: I am so persuaded.

The following questions are then addressed to the bishop-elect by one or more of the other bishops

EL EXAMEN

Todos toman asiento excepto el obispo electo, que queda de pie frente a los obispos. El obispo presidente le dirige la palabra

Hermano mío, el pueblo te ha elegido y en esa elección han afirmado su confianza en ti.

Un obispo de la santa Iglesia de Dios es llamado a ser uno con los apóstoles en proclamar la resurrección de Cristo e interpretar el Evangelio, y a testificar la supremacía de Cristo como Rey de reyes y Señor de señores.

Estás llamado a cuidar la fe, la unidad y la disciplina de la Iglesia; a celebrar los sacramentos de la nueva alianza y disponer su administración; a ordenar presbíteros y diáconos, y participar en la ordenación de tus pares; y a ser en todas las cosas un fiel pastor y un ejemplo de integridad para todo el rebaño de Cristo.

Junto a otros obispos y obispas, tus colegas, participarás en liderar la Iglesia en todo el mundo. Tu legado es la fe de patriarcas, matriarcas, profetas, apóstoles y mártires, y de toda persona que a lo largo de los siglos ha puesto su esperanza en Dios. Tu alegría será seguir al que vino no a ser servido sino a servir, y a dar su vida por el rescate del mundo.

¿Crees que Dios te ha llamado a este oficio?

Respuesta: Así lo creo.

Uno o más de los otros obispos le dirigen al obispo electo las siguientes preguntas

Bishop: Will you accept this call and fulfill this trust in obedience to Christ?

Answer: I will obey Christ, and will serve in his name.

Bishop: Will you be faithful in prayer, and in the study of Holy Scripture, that you may have the mind of Christ?

Answer: I will, for he is my help.

Bishop: Will you boldly proclaim and interpret the Gospel of Christ, enlightening the minds and stirring up the conscience of your people?

Answer: I will, in the power of the Spirit.

Bishop: As a chief priest and pastor, will you encourage and support all baptized people in their gifts and ministries, nourish them from the riches of God's grace, pray for them without ceasing, and celebrate with them the sacraments of our redemption?

Answer: I will, in the name of Christ, the Shepherd and Bishop of our souls.

Bishop: Will you guard the faith, unity, and discipline of the Church?

Answer: I will, for the love of God.

Bishop: Will you share with your fellow bishops in the government of the whole Church; will you sustain your fellow presbyters and take counsel with them; will you guide and strengthen the deacons and all others who minister in the Church?

Answer: I will, by the grace given me.

Obispo: ¿Aceptas este llamado y lo cumplirás en obediencia a Cristo?

Respuesta: A Cristo obedeceré y en su nombre serviré.

Obispo: ¿Serás constante en orar y estudiar las Sagradas Escrituras para que tus pensamientos sean los de Cristo?

Respuesta: Así lo haré, pues él es mi socorro.

Obispo: ¿Proclamarás e interpretarás con osadía el evangelio de Cristo, iluminando las mentes y avivando la conciencia de tu pueblo?

Respuesta: Así lo haré, en el poder del Espíritu.

Obispo: Como pastor y presbítero principal, ¿alentarás y apoyarás a toda persona bautizada en sus dones y ministerios? ¿Las nutrirás con la abundancia de la gracia de Dios, orando por ellas día y noche, y celebrando con ellas los sacramentos de nuestra redención?

Respuesta: Así lo haré en el nombre de Cristo, obispo y pastor de nuestras almas.

Obispo: ¿Protegerás la fe, unidad y disciplina de la Iglesia?

Respuesta: Así lo haré, por amor de Dios.

Obispo: ¿Participarás con otros obispos y obispas en el gobierno de la Iglesia toda? ¿Sostendrás a otros presbíteros, tus pares, y oirás humildemente su consejo? ¿Servirás de guía y fortaleza para los diáconos y toda otra persona que ministre en la Iglesia?

Respuesta: Así lo haré, por la gracia que de Dios recibo.

Bishop: Will you be merciful to all, show compassion to the poor and strangers, and defend those who have no helper?

Answer: I will, for the sake of Christ Jesus.

All stand. The Presiding Bishop then says

Antonio, through these promises you have committed yourself to God, to serve his Church in the office of bishop. We therefore call upon you, chosen to be a guardian of the Church's faith, to lead us in confessing that faith.

Bishop-elect

We believe in one God.

Then all say together

**We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.**

**For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin
Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;**

Obispo: ¿Tratarás a todo el mundo con clemencia, te apiadarás del forastero y de la gente pobre, y protegerás al indefenso?

Respuesta: Así lo haré, por amor de Cristo Jesús.

Todos de pie. Entonces el obispo presidente declara

Antonio, por estas promesas te comprometes con Dios a servir su Iglesia en el oficio de obispo. Y ya que has sido escogido para defender la fe de la Iglesia, dirígenos, por tanto, en confesar esa fe.

El obispo electo

Creemos en un solo Dios.

Todos dicen

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;**

he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father.

He will come again in glory to judge
the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the
Son.

With the Father and the Son he is
worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and
apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the
dead,

and the life of the world to come.

Amen.

padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las
escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha del
Padre;

de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y
dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,

que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados.

Esperamos la resurrección de los
muertos

y la vida del mundo futuro.

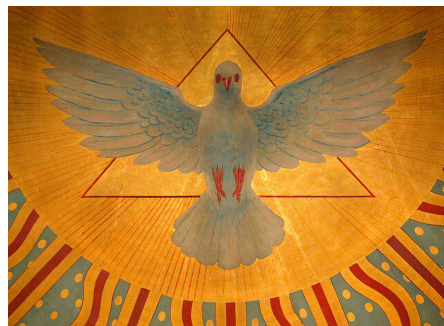
Amén.

THE CONSECRATION OF THE BISHOP

*All continue to stand, except the bishop-elect,
who kneels before the Presiding Bishop. The
other bishops stand to the right and left of the
Presiding Bishop.*

LA CONSAGRACIÓN DEL OBISPO

*Todos se ponen de pie, excepto el obispo
electo, que se arrodilla ante el obispo
presidente. Los otros obispos están de pie a la
derecha e izquierda del presidente.*



Veni Sancte Spiritus / Holy Spirit, Come to Us

Ostinato Refrain

Melody:

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.
Ho - ly Spir - it, come to us.

Harmony:

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.
Ho - ly Spir - it, come to us.

Text: *Come Holy Spirit*; Verses drawn from the Pentecost Sequence; Taizé Community, 1978
Tune: Jacques Berthier, 1923–1994
© 1978, 1980, 1981, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

A period of silent prayer follows, the people still standing.

The Presiding Bishop then begins this Prayer of Consecration

God and Father of our Lord Jesus Christ,
Father of mercies and God of all comfort,
dwelling on high but having regard for the
lowly, knowing all things before they come
to pass:

We give you thanks that from the beginning
you have gathered and prepared a people to
be heirs of the covenant of Abraham, and
have raised up prophets, kings, and priests,
never leaving your temple untended. We
praise you also that from the creation you
have graciously accepted the ministry of
those whom you have chosen.

*The Presiding Bishop and other Bishops now
lay their hands upon the head of the bishop-
elect, and say together*

*Se guarda un período de oración en silencio.
El pueblo sigue de pie.*

*El obispo presidente inicia la oración de
consagración*

Dios y Padre de Jesús nuestro Señor, Padre
de bondades, Dios de consuelos: Aunque
habitas en lo alto, sientes piedad por los de
abajo y todo lo sabes antes de que ocurra.

Te damos gracias porque, desde el principio,
reuniste y preparaste a un pueblo para
heredar el pacto con Abraham y alzaste
reyes, sacerdotes y profetas para que
tu templo nunca quede descuidado. Te
alabamos porque desde la creación en tu
gran misericordia has aceptado el ministerio
de quienes escogiste.

*El obispo presidente, junto con los demás
obispos, impone las manos sobre la cabeza
del obispo electo, y todos juntos declaran*

Therefore, Father, make Antonio a bishop in your Church. Pour out upon him the power of your princely Spirit, whom you bestowed upon your beloved Son Jesus Christ, with whom he endowed the apostles, and by whom your Church is built up in every place, to the glory and unceasing praise of your Name.

The Presiding Bishop continues

To you, O Father, all hearts are open; fill, we pray, the heart of this your servant whom you have chosen to be a bishop in your Church, with such love of you and of all the people, that he may feed and tend the flock of Christ, and exercise without reproach the high priesthood to which you have called him, serving before you day and night in the ministry of reconciliation, declaring pardon in your Name, offering the holy gifts, and wisely overseeing the life and work of the Church.

In all things may he present before you the acceptable offering of a pure, and gentle, and holy life; through Jesus Christ your Son, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and power and glory in the Church, now and for ever.

The People in a loud voice respond

Amen!

The new bishop is now vested according to the order of bishops.

Stole presented by members of the Discernment Committee: Juan Mejía, Charles Barker, John Tuite, Anna Dávalos and Shizuko Akasaki

Por lo tanto, Padre, haz a Antonio obispo en tu Iglesia. Derrama sobre su cabeza el poder soberano del Espíritu que conferiste a tu Hijo Amado Jesucristo; el mismo Espíritu que tu Hijo usó para empoderar a apóstoles; el mismo Espíritu por el que hoy tu iglesia se edifica en todo el mundo para la gloria y alabanza de tu nombre.

El obispo presidente continúa

Ante ti, Padre, está abierto todo corazón. Te rogamos que llenes de tu amor el corazón de este siervo tuyo que has escogido como obispo en tu iglesia. Que con amor por ti y por todo el mundo apaciente el rebaño de tu Ungido y se desempeñe sin reproche en el alto oficio al que lo has llamado; que sirva ante tu vista día y noche en el ministerio de reconciliación declarando el perdón en nombre tuyo, ofreciendo los dones santos de tu amor y supervisando con sabiduría la vida y la obra de tu Iglesia.

Que en todas las cosas sea su ofrenda la de una vida pura, dulce y santa; por Jesucristo, tu Hijo; a él, a ti y al Espíritu Santo sean el honor y el poder y la gloria en la Iglesia, ahora y por siempre.

El pueblo responde con brío

¡Amén!

Se reviste al nuevo obispo con los símbolos de su orden.

Estola presentada por miembros del Comité de Discernimiento: Juan Mejía, Charles Barker, John Tuite, Anna Dávalos y Shizuko Akasaki

Pectoral cross presented by youth of the diocese: Austin Brown, Matthew Brown, Lucy Ewing, Solomon Galán, and Cali Main

Ring presented by members of the diocesan clergy: the Rev. Katherine Feng, the Rev. Thomas Lee, the Rev. Guy Leemhuis, the Rev. Brent Quines, the Rev. Carlos Ruvalcaba, and the Very Rev. Canon Kay Sylvester

Cope presented by members of St. Luke's, Long Beach: Miranda Cruz, Yolanda Cruz, Susan Hawk, Polo Hernandez

Mitre presented by members of Bishop Gallardo L.'s family: Lucas, Thayna, and José Miguel Matarazzo

A Bible is presented with these words

Receive the Holy Scriptures. Feed the flock of Christ committed to your charge, guard and defend them in his truth, and be a faithful steward of his holy Word and Sacraments.

The diocesan crozier is presented with these words

On behalf of the people and clergy of the Diocese of Los Angeles, I give into your hands this pastoral staff. May Christ the good Shepherd uphold you and sustain you as you carry it in his name. Amen.

The Presiding Bishop presents to the people their new bishop.

The Clergy and People offer their acclamation and applause.

Cruz pectoral presentada por jóvenes de la diócesis: Austin Brown, Matthew Brown, Lucy Ewing, Solomon Galán y Cali Main

Anillo presentado por miembros del clero de la diócesis: la Rev. Katherine Feng, el Rev. Thomas Lee, el Rev. Guy Leemhuis, el Rev. Brent Quines, el Rev. Carlos Ruvalcaba y la Muy Rev. Canóniga Kay Sylvester

Copa presentada por miembros de San Lucas, Long Beach: Miranda Cruz, Yolanda Cruz, Susan Hawk, Polo Hernandez

Mitra presentada por miembros de la familia del Obispo Gallardo L.: Lucas, Thayna y José Miguel Matarazzo

Se le presenta una Biblia, diciendo

Recibe las Sagradas Escrituras. Apacienta el rebaño puesto a tu cargo, cuídalo y defiéndelo con la verdad de Cristo y sé fiel mayordomo de su santa Palabra y sacramentos.

El báculo diocesano se entrega con estas palabras

En nombre del pueblo y del clero de la Diócesis de Los Ángeles, pongo en sus manos este báculo pastoral. Que Cristo, el buen Pastor, le sostenga y le fortalezca mientras lo lleva en su nombre. Amén.

El obispo presidente presenta ante el pueblo al nuevo obispo.

El clero y el pueblo aclaman y aplauden.

THE PEACE

The new Bishop then says

The peace of the Lord be always with you.

People: And also with you.

The Presiding Bishop and other Bishops greet the new bishop.

The People greet one another.

The new Bishop also greets other members of the clergy, family members, and the congregation.

LA PAZ

Entonces el nuevo obispo declara

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

El obispo presidente y los otros obispos saludan al nuevo obispo.

El pueblo se saluda.

El nuevo obispo saluda también a otros miembros del clero, a su familia y a la congregación.

OFFERTORY SENTENCE

The offering from today's service will support Episcopal Relief & Development's International Disaster Fund which is providing critical relief and long-term recovery support to those impacted by the earthquakes in Venezuela.

ORACIÓN DE OFRENDAS

La ofrenda del servicio del día de hoy apoyará El Fondo Internacional para Desastres de Episcopal Relief & Development que está proporcionando ayuda vital inmediata y apoyo a la recuperación a largo plazo a los afectados por los terremotos en Venezuela.

*Gifts can also be made directly at
<https://www.episcopalrelief.org/> or with the QR code*



*Las donaciones también pueden hacerse directamente en
<https://www.episcopalrelief.org/> o con el código QR*

Oblation Bearers: The Rev. Dr. Kate Cress,
the Rev. Dr. Sally Howard, Ms. Mary
Pierson, Mr. Isaac Vanderpuije

Portadores de Ofrenda: La Rev. Dra. Kate
Cress, la Rev. Dra. Sally Howard, Sra. Mary
Pierson, Sr. Isaac Vanderpuije

OFFERTORY ANTHEM

Thanksgiving Hymn

Words: Psalm 136

Music: Eui-hye Oh

Sung by All Saints Canterbury and
Coventry Choirs, with soloist Julia Hwang

에야 데야 에헤야 데헤야 상사디아
(an expression of joy and happiness)
하나님께 감사하세 철따라 햇빛과 단비를 내리시니
We thank God for sending sunshine and rain
season by season.
이른봄에 씨뿌리고 정성을 다하여
You bless the seeds that we sow.
꽃피우고 열매맺어 주께나아가세
Help us grow and bear fruit for you.
에헤야 데헤이야 상사디아
(Eheya Deheiya Sangsadiya)
풍년 일세 감사하세
Thank you for the rich harvest.
황금 들판에 오곡이 춤을추니
The grains dance in the golden field.
주님 은혜 받은 우리 참 감사하면서
We are so thankful for your blessings.
이예물 드리오니 받아주소서
Please accept our gifts.
에헤야 데헤이야 상사디아
(Eheya Deheiya Sangsadiya)

CÁNTICO DE OFRENDAS

Himno de Acción de Gracias

Letra: Salmo 136

Música: Eui-hye Oh

Cantada por los Coros Canterbury y
Coventry de Iglesia Todos los Santos, con la
solista Julia Hwang

하나님께 감사하세
We thank you, God.
중 나는 새도 다 먹여주시니
You feed all the birds of the air.
사랑하는 주의 자녀 돌보지않으랴
Will you not take care of your precious
children?
귀한선물 주신주께 감사드리세
We thank you for these precious gifts.
에헤야 데헤이야 상사디아
(Eheya Deheiya Sangsadiya)
하나님께 감사하세
We thank you, God.
온천하 만물을 지으신주니 찬양
We give praise to you who created all things.
땅에 평화 이루고 하늘기쁨 주시니
You make peace on earth and give joy to
heaven.
창조주 우리주께 경배합니다
We worship you, our Creator.
에헤야 데헤이야 상사디아
(Eheya Deheiya Sangsadiya)

VEN AL BANQUETE / COME TO THE FEAST

Bob Hurd



Bilingual *Ven, ven al ban-que - te. Ven a la fies-ta de Dios.*
 Spanish *Ven, ven al ban-que - te. Ven a la fies-ta de Dios.*
 English Come, come to the ban - quet. Come, ___ come to the feast.



Here the hun-gry find plen - ty, here the thirst-y shall drink. ___
Los que tie - nen ham - bre y sed se - rán sa - cía - dos.
 Here the hun-gry find plen - ty, here the thirst-y shall drink, ___



Ven a la ce - na de Cris - to, come ___ to ___ the feast.
Ven a la ce - na de Cris - to, ven a la fies-ta de Dios.
 here at the sup - per of Je - sus, come ___ to ___ the feast.



feast, come ___ to ___ the feast.
Dios, ven a la fies-ta de Dios.
 feast, come ___ to ___ the feast.



1. Like the child whose fish-es and loaves fed the mul - ti -
¿Quién le pue - de dar de co - mer a la mul - ti -
 2. 'Til the seed is giv-en to earth, it is just one
Hay que dar - se a ___ mo - rir pa - ra co - se -
 3. In the strang - er by ___ our side, in the least and
Los de - sam - pa - ra-dos ven - drán a par - tir el



1. tude, in the Lord the lit - tle we have,
tud? Con Je - sús, al com - par - tir lo
 2. grain; but once sown its death brings new birth, the
char, las se - mi - llas de li - ber - tad y
 3. last, in the thirst for jus - tice we share,
pan y ve - rán su dig - ni - dad de



1. bro - ken and shared, be - comes a - bun-dant food.
po - co que hay, re - ci - bi - mos ple - ni - tud.
 2. har - vest is rich; what's lost is raised a - gain.
re - su - rrec - ción, la pro - me - sa de vi - vir.
 3. Christ ___ is here in the break-ing of the bread.
nue - vo en Je - sús, Sal - va - dor y Buen Pas - tor.

Text: Bob Hurd, Pia Moriarty and Jaime Cortez. Text and music © 1994, Bob Hurd and Pia Moriarty.
 Published by OCP. All rights reserved.

Prefer nothing, Absolutely nothing, above the love of Christ. —*St. Benedict*



No prefieras nada, Absolutamente nada al amor de Cristo. —*San Benito*

THE EUCHARIST

Deacons prepare the Table. Then the new Bishop goes to the Lord's Table as chief Celebrant and proceeds with the celebration of the Eucharist.

Celebrant: The Lord be with you.

***People:* And also with you.**

Celebrant: Lift up your hearts.

***People:* We lift them to the Lord.**

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

***People:* It is right to give him thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

Because in the obedience of your saints you have given us an example of righteousness, and in their eternal joy a glorious pledge of the hope of our calling.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

LA EUCARISTÍA

Los diáconos preparan la mesa. El nuevo obispo se dirige a la mesa del Señor para presidir y continúa la celebración de la eucaristía.

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

***Pueblo:* Y también contigo.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

***Pueblo:* Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

***Pueblo:* Es justo y necesario.**

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque en la obediencia de tus santos y santas nos das ejemplos de gran rectitud y, en su gozo eterno, la promesa gloriosa que nuestra vocación anhela.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Sanctus

$\text{♩} = 48$ *mf*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord,

God of pow-er and might, heav - en

and earth are full of Your glo - ry. Ho -

san - na in the high-est.

The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 6/8. The tempo is marked as quarter note = 48. The vocal part begins with a rest, followed by the lyrics 'Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord,'. The piano accompaniment starts with a rest, followed by a series of chords and moving lines. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano line. The lyrics are: 'Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow-er and might, heav - en and earth are full of Your glo - ry. Ho - san - na in the high-est.' The piano part features various chords, including triads and dyads, and some moving lines. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

mp Bless-ed is He who comes in the name of the Lord. *f* Ho-

san - na in the high-est. Ho-san - na

Optional repeat *Last time*

in the high-est.

p

Music: *St. Mary Mass*, Carl MaultsBy, © 1989, Malted Milk Music



The people stand or kneel.

Then the Celebrant continues

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself, and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said,

“Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said,

“Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

The Celebrant continues

El pueblo, de pie o de rodillas.

El Celebrante continúa

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de todos.

Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo:

«Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo:

«Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

El Celebrante continúa

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him.

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**

And now, in the language of our hearts, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santifícalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él.

Santifícanos también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

Y ahora, en el lenguaje de nuestros corazones, oramos como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

THE BREAKING OF THE BREAD

*The Celebrant breaks the consecrated Bread.
A period of silence is kept.*

Celebrant: Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us;

People: Therefore let us keep the feast.
Alleluia!

Celebrant: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

During the singing of the communion hymns, please follow the directions of the ushers to receive communion. Communion will be offered in both kinds and all wafers are gluten-free.

LA FRACCIÓN DEL PAN

El Celebrante parte el pan consagrado. Se guarda silencio.

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros;

Pueblo: Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!

Celebrante: Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

Durante el canto de los himnos de la comunión, por favor sigan las indicaciones de los ujieres para recibir la comunión. La comunión se ofrecerá en ambas especies y todas las hostias son libres de gluten.

Hymn #325 Let Us Break Bread Together

Let us break bread to - geth - er on our knees; _____
Let us drink wine to - geth - er on our knees; _____
Let us praise God to - geth - er on our knees; _____

5
let us break bread to - geth - er on our knees; _____
let us drink wine to - geth - er on our knees; _____
let us praise God to - geth - er on our knees; _____

9
When I fall on my knees, with my face to the ris - ing

13
sun, O Lord have mer - cy on me. _____

Let Us Break Bread
Words: Afro-American spiritual
Music: Afro-American spiritual

SPIRIT OF THE LIVING GOD

Spi - rit of the Liv - ing God, fall fresh on me, Spi - rit of the
 San - to Es - pi - ri - tu de Dios, ven so - bre mi, San - to Es - pi - ri -
 求 永生真神的灵, 来复兴我, 求永生真
 (Tchio yong shung jen shen duah ling, lai fu shing woah, Tchio yong shung jen

Liv - ing God, fall fresh on me. Melt — me, mold — me, fill — me,
 tu de Dios, ven so - bre mi. Tó - ma - me, cá - m - bia - me, llé - na - me,
 神的灵, 来复兴我。碎我, 熔我, 陶我,
 shen duah ling, lai fu shing woah. Swe — woah, zhong — woah, tao — woah,

use — me. Spi - rit of the Liv - ing God, fall fresh on me,
 ú - sa - me. San - to Es - pi - ri - tu de Dios, ven so - bre mi.
 用我, 求永生真神的灵, 来复兴我。
 yong — woah. Tchio yong shung jen shen duah ling, lai fu shing woah.)

ANTHEM

For the Beauty of the Earth

Mo-li-hua Chinese Folk Tune

Text: Folliatt Pierpoint (1864)

Sung by the All Saints Canterbury and
Coventry Choirs

CÁNTICO

Por la Belleza de la Tierra

Mo-li-hua melodía folclórica china

Letra: Folliatt Pierpoint (1864)

Cantada por los Coros Canterbury y
Coventry de Iglesia Todos los Santos

For the beauty of the earth, for the glory of the skies,
for the love which from our birth over and around us lies,
God of all, to thee we raise this our hymn of grateful praise.

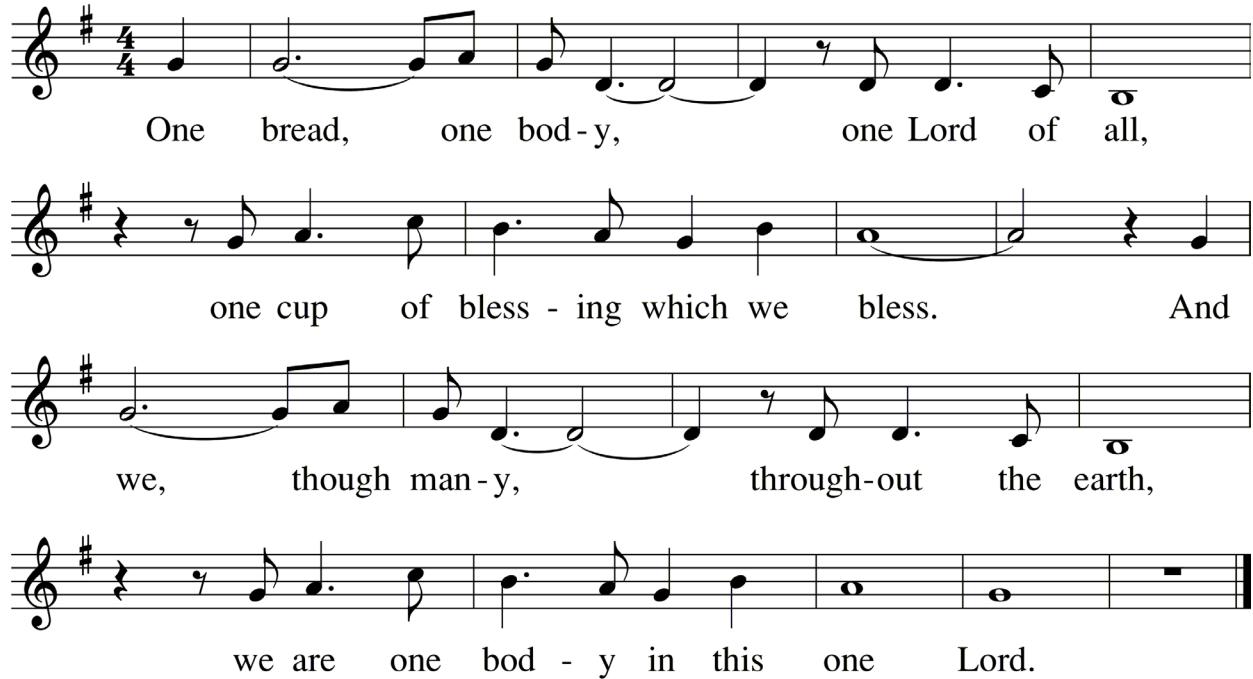
For the wonder of each hour of the day and of the night,
hill and vale, and tree and flower, sun and moon, and stars of light,
God of all, to thee we raise this our hymn of grateful praise.

For the joy of ear and eye, for the heart and mind's delight,
for the mystic harmony linking sense to sound and sight,
God of all, to thee we raise this our hymn of grateful praise.



One Bread, One Body

Refrain



One bread, one bod - y, one Lord of all,
 one cup of bless - ing which we bless. And
 we, though man - y, through-out the earth,
 we are one bod - y in this one Lord.

Verses



1. Gen - tile or Jew, ser - vant or free,
 2. Man - y the gifts, man - y the works,
 3. Grain for the fields, scat-tered and grown,
 wom - an or man no more.
 one in the Lord of all.
 gath - ered to one for all.

D.C.

Text: 1 Corinthians 10:16; 17, 12:4; Galatians 3:28; the *Didache* 9; John Foley, SJ, b.1939
 Tune: John Foley, SJ, b.1939
 © 1978, John B. Foley, SJ, and OCP Publications

There's a wideness in God's mercy

Corvedale / Maurice Bevan 1921-2006

S
A

There's a wide - ness in God's mer - cy like the wide - ness of the
For the love of God is broa - der than the meas - ures of man's
There is plen - ti - ful re - demp - tion in the blood that has been

T
B

4

sea: there's a kind - ness in his jus - tice which is
mind; and the heart of the E - ter - nal is most
shed; there is joy for all the mem - bers in the

7

more than li - ber - ty. There is no place where earth's
won - der - ful - ly kind. But we make his love too
sor - rows of the Head. There is grace en - ough for

10

sor - rows are more felt than up in heaven; there is
nar - row by false lim - its of our own; and we
thou - sands of new worlds as great as this; there is

13

no place where earth's fail - ings have such kind - ly judge - ment given.
mag - ni - fy his strict - ness with a zeal he will not own.
room for fresh cre - at - ions in that up - per home of bliss.

Pan de Vida

Bob Hurd



Pan de Vi - da, cuer-po del Se - ñor,
cup of bless - ing, blood of Christ the Lord.
At this ta - ble the last shall be first, po-
der es ser - vir, por-que Dios es a - mor.
1. We are the dwell-ing of God, fra - gile and
2. Us - te - des me lla - man "Se - ñor," me-in - cli - no-a la -
3. There is no Jew or Greek, there is no
wound-ed and weak. We are the bod - y of Christ,
var - les los pies: Ha - gan lo mis-mo, hu - mil -
slave or free: there is no wo-man or man; D.C.
called to be the com - pas-sion of God.
- des, sir - vién - do - se u - nos a o - - - tros.
on - ly heirs of the prom-ise of God.

Text: John 13:1-15, Galatians 3:28-29; Bob Hurd, b.1950, and Pia Moriarty, © 1988, Bob Hurd

Tune: Bob Hurd, b.1950, © 1988; acc. by Craig Kingsbury, b.1952, © 1988, OCP Publications; arr. © 1988, OCP Publications

Published by OCP Publications

AFTER COMMUNION

Bishop and People say together

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit.

We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments.

We pray that Antonio may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life.

Grant that we, with him, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

The new Bishop blesses the people, first saying

Our help is in the Name of the Lord;

People: The maker of heaven and earth.

New Bishop: Blessed be the Name of the Lord;

People: From this time forth for evermore.

New Bishop: The blessing, mercy, and grace of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. Amen.

DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Obispo y Pueblo dicen juntos

Padre de poder universal: Te damos gracias por alimentarnos con esta santa comida espiritual del cuerpo y la sangre de tu Hijo; y por unirnos, mediante él, unos a otros en la comunión del Espíritu Santo.

Te damos gracias por levantar de entre nosotros a siervos y siervas que ministren fielmente tu Palabra y sacramentos.

Te rogamos que Antonio sea un ejemplo eficaz para nosotros en palabra y acción, en amor y paciencia, y en santidad de vida.

Y que nosotros, junto a él, hoy te sirvamos y siempre nos alegremos en tu gloria. Por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo ahora y para siempre. Amén.

El nuevo obispo bendice al pueblo, pero primero dice

Nuestro auxilio está en el nombre del Señor;

Pueblo: Que hizo los cielos y la tierra.

Nuevo obispo: Bendito sea el nombre del Señor;

Pueblo: Desde ahora y para siempre.

Nuevo obispo: La bendición, misericordia y gracia de Dios Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes, y permanezca con ustedes para siempre. Amén.

A Deacon dismisses the people

Let us go forth into the world, rejoicing in
the power of the Spirit.

People: Thanks be to God.

Un(a) diácono(a) despide al pueblo

Salgamos con gozo al mundo, en el poder
del Espíritu.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

RECESSIONAL

Music begins on next page

*Sing each verse first in English, then in
Spanish*

RECESIONAL

Música comienza en la próxima página

*Canta cada verso primero en inglés y luego
en español*



They'll Know We Are Christians

Somos Uno en Espíritu



1. We are one in the Spir - it, we are
 2. We will walk with each oth - er, we will
 3. We will work with each oth - er, we will
 4. All praise to the Fa - ther, from

1. So - mos u - no en es - pí - ri - tu y en
2. Mar - cha - re - mos to - ma - dos de la
3. Tra - ba - je - mos u - ni - dos la - do a
4. Glo - ria al Pa - dre que es fuen - te de



one in the Lord, We are one in the
 walk hand in hand, We will walk with each
 work side by side, We will work with each
 whom all things come, And all praise to Christ

el Se - ñor; So - mos u - no en es -
ma - no en a - mor, Mar - cha - re - mos to -
la - do en a - mor, Tra - ba - je - mos u -
to - da ben - di - ción; Glo - ria a Cris - to su



Spir - it, we are one in the Lord, And we
 oth - er, we will walk hand in hand, And to -
 oth - er, we will work side by side, And we'll
 Je - sus, his on - ly Son, And all

pí - ri - tu y en el Se - ñor Y ro -
ma - dos de la ma - no en a - mor, A - nun -
ni - dos la - do a la - do en a - mor, Co - mo
Hi - jo que nos da la sal - va - ción Y al Es -



pray that all u - ni - ty may one day be re - stored:
 geth - er we'll spread the news that God is in our land:
 guard hu - man's dig - ni - ty and save hu - man's pride:
 praise to the Spir - it, who makes us one:

ga - mos que un dí - a nues - tra u - ni ón se - a to - tal.
cian - do que en es - ta tie - rra vi - ve y o - bra Dios.
guar - das ce - lo - sos de la gen - te en su ho - nor.
pí - ri - tu San - to que nos u - ne en co - mu - ni ón.



And they'll know we are Chris-tians by our love, by our
Y que so - mos cris - tia - nos lo sa - brán, lo sa -



love, Yes, they'll know we are Chris-tians by our love.
brán, Por - que u - ni - dos es - ta - mos en a - mor.

Text: Peter Scholtes, b.1938; tr. by Federico J. Pagura, b.1923, alt.
 Tune: ST. BRENDAN'S, 7 6 7 6 8 6 with refrain; Peter Scholtes, b.1938
 © 1966, F.E.L. Publications, assigned to The Lorenz Corp., 1991

POSTLUDE

Joyful, Joyful — Ludwig van Beethoven
 (1770–1827); arr. by Diane Bish (b. 1941)

POSTLUDIO

Alegre, Alegre— Ludwig van Beethoven
 (1770–1827); arr. por Diane Bish (n. 1941)



PARTICIPANTS IN THE LITURGY | PARTICIPANTES EN LA LITURGIA

Chief Consecrator | Consagrante Principal

The Most Rev. Sean Rowe, Presiding Bishop and Primate, The Episcopal Church
Obispo Presidente y Primado, La Iglesia Episcopal

Co-consecrating Bishops | Obispos Co-consagradores

The Rt. Rev. John Harvey Taylor, Bishop of the Diocese of Los Angeles
The Rt. Rev. Diane Jardine Bruce, Bishop Suffragan retired, Diocese of Los Angeles
The Rt. Rev. Miguelina Howell, Bishop of the Diocese of Western Massachusetts
The Rt. Rev. Deon Johnson, Bishop of the Diocese of Missouri
The Rt. Rev. Shannon Rogers-Duckworth, Bishop of the Diocese of Louisiana
The Rt. Rev. Brenda Bos, ELCA Bishop of the Southwest California Synod
The Rt. Rev. David Nagler, ELCA Bishop of the Pacifica Synod

Preacher | Predicadora

The Rev. Norma Guerra, Rector Emergent, *St. Paul's, Tustin*

Lectors | Lectores

Old Testament: Ms. Loretta Johnson, *St. Luke's, Long Beach*
New Testament: Mr. Carlos Carrillo, *All Saints, Pasadena*
Psalm: Ms. Peggy Smith, *St. Luke's, La Crescenta*

Gospellers | Lectores de los Evangelios

The Venerable Laura Siriani, the Rev. Sun-Hwan Spriggs

Litanists | Litanistas

The Rev. Canon Roberto Martínez Morales, the Rev. Daniel Tamm

Deacons of the Table | Diáconos de la Mesa

The Rev. Steve Alder, the Rev. Dina Fulgoni

Acolytes | Acólitos

Abigail Austin, Adelyn Baughman, Cress Diehl, Andrew Emrani, Ian Emrani, Lucy Ewing, Kai Gerstner, Charlotte King, Elizabeth King, Leo Luster, Eero Schmunk, Lucian Talamantez, Hugo Wagner-McGary, Robin Walton; Thurifer: Benson Ezeobiagwu
Acolyte Coordinator: Mr. Jonathan Berry

Vergers | Sacristánes

Mr. Gary Leonard, Ms. Anina Minotto, Ms. Rosemary Muñiz, Ms. Arlene Thompson, Mr. Eric Whitten

Florist | Florista

Mr. Gary Leonard

Ministers of Ceremony | Ministros de Ceremonias

The Rev. Canon Susan Russell, the Very Rev. Canon Kay Sylvester, Canon John Thies

Presenters of the Bishop-elect | Presentadores del Obispo Electo

The Bishop Search and Nominating Committee, the Rev. Ed Bacon, the Rev. Jon Feuss, the Rev. Anthony Guillen, the Rev. Hartshorn Murphy

Chaplain to the Presiding Bishop | Capellán del Obispo Presidente

The Rev. Molly James

Chaplain to the Bishop-elect | Capellán del Obispo Electo

The Rev. Dominique Piper

Consecration Committee | Comité de Consagración

Chair: The Very Rev. Canon Kay Sylvester; the Rev. Canon Dr. Mary Crist, Ms. Terry Knowles, Ms. Anina Minotto, the Rev. Canon Susan Russell, the Rev. Sun-Hwan Spriggs, Canon John Thies, Ms. Samantha Wylie

Transitions Committee | Comité de Transiciones

Co-Chairs: The Rev. Canon Gregory Larkin, Ms. Sheira Smith; Ms. Kathy Eisel, Mr. Louis Quezon, the Rev. George Okusi, Mr. Marco White, Ms. Samantha Wylie

Search and Nominating Committee | Comité de Búsqueda y Nominación

Co-Chairs: Mr. Thomas Diaz, the Rev. KC Robertson; Ms. Kathy Eisel, Canon Martha Estes, the Rev. Canon Mark Hallahan, the Rev. Canon Gregory Larkin, Ms. Cherrylin Longid, Ms. Laura Mahaney, the Rev. Elizabeth Molitors, Ms. Kathryn Nishibayashi, the Rev. Rachel Nyback, the Rev. Joseph Oloimooja, the Honorable Craig Riemer, the Rev. Carlos Ruvalcaba, Mr. Heyden Morales Santiago, the Rev. Dr. Shane Scott-Hamblen, the Rev. Canon Ed Sniecienski, the Rev. Jeffrey Thornberg

*With gratitude to the good people of St. James in-the-City for
printing the consecration bulletins.*

*Con gratitud a la buena gente de San Santiago en la Ciudad por
imprimir los boletines de la consagración.*

CONSECRATION MUSIC | MÚSICA DE CONSAGRACIÓN

Dr. Weicheng Zhao, *All Saints, Pasadena*, Music Director, Organist-Choir Master
Dr. Grace Chung, *All Saints, Pasadena*, Associate Organist-Choir Master
Ms. Angie Fisher, Ms. Julia Hwang, Mr. David Morales, Soloists
Ms. Haowei Cheng, Guzheng player
Mr. David Pittel, Trumpeter
Mr. Lyndon Rochelle, Drummer
Dr. Tony Lupica, Guitarist
Mr. Stephen McDonough, Bass
Music at the reception following the service performed by Dan Cole and Grupo Arroyo

Members of the All Saints Canterbury and Coventry Choirs

**denotes section leader*

<i>Sopranos</i>	Christina Carrera	Ken Gruberman
Betty Cole	Wendy Edwards	Beth Houskamp
Teresa Anderson-Dvoracek	Fang Gao	Bill Kilgore
Jeannie Cobb	Carolyn Garner-Reagan	Stephen McDonough*
Catherine Falzone	Melissa Hayes	Harry Prince
Susie Glaze	Susan Houser	David Spier
Leila Gonzalez	Anne Kinney-Eittinger	Norm Thomas
Julia Hwang*	Chris Mackey-Mason	Brad Weyers
Grace Jeffrey	Laura Matheny	
Kyla McCarrell*	Carolyn McKnight	<i>Basses</i>
Carol Osborn	Karen Meier	Mark Ankeny
Sylvia Sheriff	Gloria Pitzer	Larry Ballenger
Becky Thyne	Rebecca Prichard	Michal Dawson Connor*
	Ellen Snortland	Al Hughes
<i>Altos</i>	Melinda Taylor	Ed Johnson
Polly Anderson		Michael Johnson
Judy Ballenger	<i>Tenors</i>	Greg Kovatch
Ruth Ballenger*	Matt Berkley	Wayne Langford
Jenny Buchanan	Egan Carroll	Elliot Levine*
Tiffany Bussard	Hannah Earnshaw	Mañuel Nuñez
Lydia Brown*	Georg Eittinger	Don Thomas
Melissa Canil	Hsuanwei Fan	

All Saints Children's and Youth Choirs

Director: Jenny Tisi

Accompanist: Jackie Koo

Emma Arellano
Abigail Austin
Madelyn Austin
Matteo Contreras-Brock
Ian Emrani
Lucy Ewing
Greta Fetterman
Fiona Friedman-Lundy
Ian Garcia
Kaira Garcia
Maya Garcia
Clementine Goldbeck
Eden Hernández
Olivia Hernández
Eden Joshi
Lexington Lashley-Haynes
Weston Lloyd
Felix Olofsson
Augustus Otey
Abigail Polifroni
Joshua Proulx
Quetzal Quintero Sanchez
Anya Schmunk
Eero Schmunk
Nils Stadler
Lucian Talamantez
Yari Wagner-McGary
Robin Walton
Tessa Weyers
Mateo White
Eleanor Wierman
Rebecca Wierman

Church of Our Saviour Chapel Choir

Director: Bob Crocker

Emma Chen
Mia Chen
Lucas Huang
Jay Li
Chloe Li
Sophia Liao
Meini Liu
Wendy Luo
Gunnar Montoya
Joseph Qien Hu
Helena Shao
Cecilia Xu
Silvia Xu

MEMBERS OF ALL SAINTS CHURCH STAFF

MIEMBROS DEL PERSONAL DE LA IGLESIA TODOS LOS SANTOS

The Rev. Tim Rich, Priest-in-Charge

The Rev. Canon Susan Russell, Priest Associate and liaison to the Consecration Committee

Ms. Melissa Hayes, Director of Liturgy

Ms. Samantha Kramer, Office Manager

Ms. Anina Minotto, Altar Guild

Ms. Verna Zamora, Director of Facilities

Ms. Gloria Lopez, Buildings and Grounds

Mr. Keith Holeman, Director of Communications

Mr. Manny Carrillo, Audio Manager

Ms. Sarah Nolan, Volunteer Manager

*With gratitude for all of the All Saints staff and
volunteers for their generosity and dedication.*

*Con gratitud a todo el personal y voluntarios de Todos
los Santos por su generosidad y dedicación.*

EPISCOPAL GIFTS

The vestments for the Consecration are a gift from the good people of St. Luke's, Long Beach. They were designed by the Rev. Tom Honderick.

The pectoral cross belonged to the late Daniel Howell, a good friend of Bishop Gallardo L.

The ring was designed by Marcos Cruz, a designer from Bogotá, Colombia.

REGALOS EPISCOPALES

Las vestimentas para la Consagración son un regalo de la buena gente de San Lucas, Long Beach. Fueron diseñados por el Revdo. Tom Honderick.

La cruz pectoral perteneció al fallecido Daniel Howell, buen amigo del Obispo Gallardo L.

El anillo fue diseñado por Marcos Cruz, un diseñador de Bogotá, Colombia.

**IN RECOGNITION OF AND THANKSGIVING FOR THE MANY MINISTRIES AND
ORGANIZATIONS OF THE DIOCESE OF LOS ANGELES**

**EN RECONOCIMIENTO Y AGRADECIMIENTO POR LOS NUMEROSOS MINISTERIOS Y
ORGANIZACIONES DE LA DIÓCESIS DE LOS ÁNGELES**

Bishop's Commission on Climate Change

Bishop's Commission on Gospel Justice & Community Care

Bishop's Commission on LGBTQ+ Ministry

Bishop's Commission on Liturgy and Music

Bishop's Commission on Ministry

Program Group on Asian American Ministries

Under the EAM umbrella: Filipino Ministry, Chinese Ministry, Korean Ministry,
Japanese Ministry, The Gathering

Program Group on Black Ministries

H. Belfield Hannibal Chapter of the Union of Black Episcopalians

Program Group on Hispanic Ministries

Program Group on Indigenous Ministries

Program Group on Communications and Public Affairs

Program Group on Compensation and Benefits

Program Group on Ecumenical and Interreligious Life

Program Group on Global Partnerships

Program Group on Mission Congregations

Sacred Resistance Task Force

A WORD OF GRATITUDE FROM OUR NEW BISHOP

I will be eternally grateful to my Auntie Yeya, for instilling in me the love for God and Jesus since I was a little child.

I thank God for my parents, Remigia and Antonio, for providing me with a safe and stable home, and for instilling in me a sense of appreciation for the value of education, family, and culture.

Thanks to my siblings, and to the growing family that God has provided me with, for all their support, love, and encouragement throughout my entire life.

Eternal gratitude to all my teachers, mentors, and spiritual directors, for their words of encouragement, and for challenging me to live life to the fullest.

To all the earthly angels that in my most challenging times have supported and trusted me. You are the ones who best exemplify Jesus' teachings in Matthew 25. May God always bless you.

For the lay and clergy people in all my spiritual homes, for their love and support, and for enriching my faith journey.

Thank you to the lay and clergy leaders of our diocese for electing me to serve with you in this new stretch of our journey as a community. I look forward to exploring, discovering, and growing together.

I thank Bishop John Harvey Taylor for being a good shepherd to me since my discernment process, and especially in this season of transition, and for leaving me a diocese that is ready for whatever is next.

A great appreciation for Presiding Bishop Sean Rowe and the team at the Presiding Bishop's office for being a great source of support from the day of my election. You are leading by example in our efforts to be a resource to all congregations and institutions in the diocese of Los Angeles.

Thanks to the Standing Committee and the Corporation of the Diocese for their support throughout this time of transition, and for ensuring to provide me with all the resources that I need to focus on my call to be your pastor and leader. With special thanks to the Rev. Dr. Kate Cress, Ms. Mary Pierson, and Dr. Charlotte Borst.

With gratitude to the diocesan staff for making me feel welcomed, for your commitment to the diocese, and for your openness to explore together what we are called to do and be next.

My heartfelt thanks to the members of the Search Committee and the Transition Teams. Your prayers and genuine support made of this a holy journey. I am especially grateful to the Rev. KC Robertson, Mr. Thomas Diaz, Ms. Sheira Smith, and the Rev. Canon Greg Larkin.

Special thanks to the Very Rev. Canon Kay Sylvester for leading the Consecration Committee, and to the entire committee for their dedication; with special thanks to Ms. Samantha Wylie for all the hard work in making sure that all the complex logistics were in place.

Above all, eternal thanks to God my creator, for giving me life, for being a faithful companion, for the abundant generosity, and for the gift of Jesus Christ, my shepherd, my teacher and my savior. It is only with the support of the Holy Trinity that I would be able to fulfill my call in this next mission.

This day we begin a new stretch in our life as a diocese, may the road ahead be inspired by the desires of our hearts to grow closer to Jesus, to be one in Christ, and to be led by the Spirit of Love and Truth.



IN THE SPIRIT OF LOVE AND TRUTH

In the letter of the Apostle Paul to the Ephesians, he tells them, “Speaking the truth in love, we must grow up in every way into him who is the head, into Christ” (Ephesians 4:15). This verse sits inside a larger passage about the unity, maturity, and health of the Church. In context, Paul is describing how the Body of Christ becomes fully itself, which I think is our call in this next stretch in our spiritual journey.

In a diocese as large, diverse, multilingual, multicultural, and politically varied as the Episcopal Diocese of Los Angeles, Ephesians 4:15 is not just a slogan; it is a way of exercising episcopal ministry.

As your Bishop in the Episcopal Diocese of Los Angeles, this means leading with theological clarity and pastoral charity at the same time: telling the truth about injustice, exclusion, conflict, and institutional reality, while doing so in love and in a way that equips the Church, protects communion, honors cultural diversity, and helps the whole diocesan body grow into the life of Christ.

Working with artist Molly Ruttan, we designed a shield that includes colors that remind us to live our journey one day at a time: the blues that we observe in the mornings in southern California, and the colorful sunsets from my hometown Barquisimeto. The shield is shaped as a coat of arms following the Apostle Paul’s concept of the “shield of faith,” that will protect us against spiritual attacks in times of fear, temptation, and doubt. The shield has the Spirit of God as the main companion in our journey, and as a reminder that we grow into Christ only as the Holy Spirit creates and sustains the unity, truthfulness, love, and mutual upbuilding that make such maturity possible.

May this shield guide us in our journey to become a truthful and loving body—one that is rooted in Christ, honest about its wounds, courageous about justice, generous across difference, and mature enough to share power, bear one another’s burdens, and grow together into the full stature of Christ.

UNA PALABRA DE AGRADECIMIENTO DE PARTE DE NUESTRO NUEVO OBISPO

Estaré eternamente agradecido a mi tía Yeya por inculcarme el amor por Dios y por Jesús desde que era un niño pequeño.

Doy gracias a Dios por mis padres, Remigia y Antonio, por proporcionarme un hogar seguro y estable, y por inculcarme un sentido de aprecio por el valor de la educación, la familia y la cultura.

Gracias a mis hermanos y a la familia creciente que Dios me ha regalado; Por todo su apoyo, amor y ánimo a lo largo de toda mi vida.

Gratitud eterna a todos mis maestros, mentores y directores espirituales, por sus palabras de ánimo y por desafiarme a vivir la vida al máximo.

A todos los ángeles terrenales que en mis momentos más difíciles me han apoyado y han confiado en mí. Ustedes son los que mejor ejemplifican las enseñanzas de Jesús en Mateo 25. Que Dios siempre les bendiga

Por las personas laicas y clérigos de todos mis hogares espirituales, por su amor y apoyo, y por enriquecer mi camino de fe.

Gracias a los líderes laicos y clérigos de nuestra diócesis por elegirme para servir con ustedes en esta nueva etapa de nuestro camino como comunidad. Espero con ilusión explorar, descubrir y crecer juntos.

Agradezco al obispo John Harvey Taylor por ser un buen pastor para mí desde mi proceso de discernimiento, y especialmente en esta etapa de transición, y por dejarme una diócesis lista para lo que venga.

Un gran agradecimiento al obispo presidente Sean Rowe y al equipo de la oficina del obispo presidente por ser una gran fuente de apoyo desde el día de mi elección. Ustedes están liderando con su ejemplo en nuestros esfuerzos por ser un recurso para todas las congregaciones e instituciones de la diócesis de Los Ángeles.

Gracias al Comité Permanente y a la Corporación de la Diócesis por su apoyo durante este tiempo de transición, y por asegurarse de proporcionarme todos los recursos que necesito para centrarme en mi llamado a ser su pastor y líder. Con un agradecimiento especial a la reverenda Dra. Kate Crest, Sra. Mary Pierson y Dra. Charlotte Borst.

Con gratitud al personal diocesano, por hacerme sentir bienvenido, por su compromiso con la diócesis y por su apertura a explorar juntos lo que estamos llamados a hacer y a ser en el futuro.

Mi más sincero agradecimiento a los miembros del Comité de Selección y a los Equipos de Transición. Sus oraciones y apoyo genuino hicieron de este un viaje sagrado. Estoy especialmente agradecido a la Revda. KC Robertson, Sr. Thomas Diaz, Sra. Sheira Smith y al Revdo. Canónigo Greg Larkin.

Un agradecimiento especial a la Muy Reverenda Canóniga Kay Sylvester por liderar el Comité de Consagración y a todo el comité por su dedicación; con un agradecimiento especial a Ms. Samantha Wylie por todo el esfuerzo para asegurarse de que toda la logística compleja estuviera en su lugar.

Sobre todo, gracias eternas a Dios mi creador, por darme vida, por ser un compañero fiel, por la abundante generosidad y por el regalo de Jesucristo, mi pastor, mi maestro y mi salvador. Solo con el apoyo de la Santísima Trinidad podré cumplir mi llamado en esta próxima misión.

Hoy comenzamos una nueva etapa en nuestra vida como diócesis; que el camino por delante se inspire en los deseos de nuestro corazón de acercarnos a Jesús, de ser uno en Cristo y de ser guiados por el Espíritu de Amor y Verdad.



EN EL ESPÍRITU DE AMOR Y VERDAD

En la carta del apóstol Pablo a los efesios, les dice: «Profesando la verdad en el amor, debemos crecer en todo hacia Cristo, que es la cabeza del cuerpo» (Efesios 4:15). Este versículo se sitúa dentro de un pasaje más amplio sobre la unidad, madurez y salud de la Iglesia. En contexto, Pablo describe cómo el Cuerpo de Cristo se convierte plenamente en sí mismo, que creo que es nuestra llamada en esta nueva etapa de nuestro camino espiritual.

En una diócesis tan grande, diversa, multilingüe, multicultural y políticamente variada como la Diócesis Episcopal de Los Ángeles, Efesios 4:15 no es solo un eslogan; Es una forma de ejercer el ministerio episcopal.

Como su Obispo en la Diócesis Episcopal de Los Ángeles, esto significa liderar con claridad teológica y caridad pastoral al mismo tiempo: decir la verdad sobre la injusticia, la exclusión, el conflicto y la realidad institucional, mientras lo hacemos con amor y de una manera que capacite a la Iglesia, proteja la comunión, honre la diversidad cultural y ayude a que todo el cuerpo diocesano crezca en la vida de Cristo.

Trabajando con la artista Molly Ruttan, diseñamos un escudo que incluye colores que nos recuerdan vivir nuestro viaje un día a la vez: los azules que observamos por las mañanas en el sur de California y las coloridas puestas de sol de mi ciudad natal, Barquisimeto. La forma de escudo sigue el concepto del apóstol Pablo del “escudo de la fe”, que nos protegerá de ataques espirituales en tiempos de miedo, tentación y duda. El escudo tiene al Espíritu de Dios como principal compañero en nuestro camino, y como recordatorio de que solo crecemos en Cristo a medida que el Espíritu Santo crea y sostiene la unidad, la verdad, el amor y el apoyo mutuo que hacen posible tal madurez.

Que este escudo nos guíe en nuestro camino para convertirnos en un cuerpo verdadero y amoroso—uno que esté enraizado en Cristo, sea honesto sobre sus heridas, valiente respecto a la justicia, generoso a pesar de las diferencias y lo suficientemente maduro para compartir el poder, llevar las cargas de los demás y crecer juntos hasta alcanzar la plena estatura de Cristo.

ABOUT BISHOP-ELECT GALLARDO L. | SOBRE EL OBISPO ELECTO GALLARDO L.

The Rev. Dr. Antonio José Gallardo Lucena, previously rector of St. Luke's / San Lucas, Long Beach since 2022, was elected 8th Bishop of Los Angeles by Diocesan Convention November 8, 2025, in Riverside. Born in Venezuela, he is the first Latino to become a bishop in the six-county Diocese of Los Angeles. Ordained a priest in 2019 in LA, he holds a Ph.D. in business and economics from Lehigh University.

El Rvdo. Dr. Antonio José Gallardo Lucena, quien se desempeñaba como rector de St. Luke's / San Lucas, en Long Beach desde 2022, fue elegido Octavo Obispo de Los Ángeles por la Convención Diocesana celebrada el 8 de noviembre de 2025 en Riverside. Nacido en Venezuela, es el primer latino en convertirse en obispo en la Diócesis de Los Ángeles, que abarca seis condados. Ordenado sacerdote en 2019 en Los Ángeles, cuenta con un doctorado en negocios y economía de la Universidad de Lehigh.

ABOUT ALL SAINTS, PASADENA | SOBRE IGLESIA TODOS SANTOS, PASADENA

Well-known for its ministries of social justice and advocacy, All Saints Church is located at 132 N. Euclid Avenue across from Pasadena City Hall. With the largest seating capacity of churches in the Diocese of Los Angeles, All Saints was selected as the consecration venue by the Standing Committee. Also, All Saints is significant to the bishop elect as the parish that sponsored him for ordination as a deacon and priest.

Conocida por sus ministerios de justicia social y defensa de los derechos, la Iglesia de Todos los Santos se encuentra en el 132 N. Euclid Avenue, frente al Ayuntamiento de Pasadena. Al contar con el mayor espacio de todas las iglesias de la Diócesis de Los Ángeles, la Iglesia de Todos los Santos fue elegida por el Comité Permanente como sede de la consagración. Además, la Iglesia de Todos los Santos reviste especial importancia para el obispo electo, ya que fue la parroquia que lo patrocinó para su ordenación como diácono y sacerdote.

ABOUT THE DIOCESE OF LOS ANGELES | SOBRE LA DIÓCESIS EPISCOPAL DE LOS ÁNGELES

A community of 49,000 Episcopalians active in 132 congregations and 36 schools, the Diocese of Los Angeles spans all of Los Angeles, Orange, Riverside, San Bernardino, Santa Barbara, and Ventura counties, and part of Riverside County, making it one of the largest geographically of the 106 dioceses of The Episcopal Church. With offices based in Echo Park, the diocese was established in 1896.

La Diócesis de Los Ángeles, una comunidad de 49 000 episcopales activos en 132 congregaciones y 36 escuelas, abarca la totalidad de los condados de Los Ángeles, Orange, Riverside, San Bernardino, Santa Bárbara y Ventura, así como parte del condado de Riverside, lo que la convierte en una de las más extensas geográficamente de las 106 diócesis de La Iglesia Episcopal. Con oficinas en Echo Park, la diócesis fue fundada en 1896.



